

FORUM UNESCO - UNIVERSIDAD Y PATRIMONIO
XII SEMINARIO INTERNACIONAL
LA VIADA

DE



PONENCIAS

PAISAJES URBANOS HISTÓRICOS

¿UN NUEVO CONCEPTO?

**¿UNA NUEVA CATEGORÍA DE SITIOS
DEL PATRIMONIO MUNDIAL?**

5 - 10 abril 2009

Hanoi, República de Vietnam

ourplace
THE LOST HERITAGE COLLECTION

Contacto

El seminario será celebrado por la Universidad de Arquitectura de Hanoi (UAH) y el Comité Popular de Hanoi (Vietnam), y gira en torno a 3 temáticas principales (véase listado).

UNIVERSIDAD DE ARQUITECTURA DE HANOI (HAU)

Sitio web: http://www.hau.edu.vn/index_eng2.htm

Dirección Postal:

Km 10 Nguyen Trai Road

Thanh Xuan District, Hanoi, Vietnam

Tel. 00844 854 56 49 o 00844 854 16 16 Fax. 00844 854 20 51

E-mail: pth@hn.vnn.vn

COMITÉ POPULAR DE HANOI (CPH)

Sitio web: <http://www.hanoi.gov.vn/hanoien/>

Tel. 00844 825 38 70 / 0471/ o 00844 826 75 70 o 00844 934 83 24 (ext. 105)

Fax: 00844 825 35 84

Sra. Nguyen Ngoc Quynh Trang, (para idioma francés)

Especialista de Relaciones Internacionales, Dep. de Hanoi para Relaciones Exteriores

E-mail: trangnnq@dfa.gov.vn

Sra. Do Thi Thu, (para idioma francés)

Especialista de Relaciones Internacionales, Dep. de Hanoi para Relaciones Exteriores

E-mail: thudt@dfa.gov.vn

Sr. Tran Nghia Hoa (para idioma inglés)

Especialista de Relaciones Internacionales, Dep. de Hanoi para Relaciones Exteriores

E-mail: hoatn@dfa.gov.vn

CENTRO DEL PATRIMONIO MUNDIAL DE LA UNESCO

Sitio web: <http://whc.unesco.org/>

7, place de Fontenoy

75352 PARIS 07 SP Francia

Tel. 00331 45 68 10 25 Fax. 00331 45 68 55 70

E-mail: wh-info@unesco.org

FORUM UNESCO - UNIVERSIDAD Y PATRIMONIO

Sitio web: <http://universityandheritage.net>

Seminario Internacional 2009: http://universityandheritage.net/seminario_hanoi_2009

E-mail: 2009seminar@fuuh.upv.es

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA (UPV)

Website: <http://www.upv.es>

Camino de Vera s/n

46022 Valencia, España

Tel. 00349 63 87 77 80 Fax. 00349 63 87 77 89

E-mail: informacion@upv.es

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Los idiomas oficiales del seminario serán el inglés, el español y el francés.
Las interpretaciones serán proporcionadas en inglés, español, francés y vietnamita.

FECHAS IMPORTANTES

Llamada de ponencias	30 septiembre 2008
Fecha límite de envío de resúmenes	30 octubre 2008
Notificación de la evaluación del Comité científico	20 diciembre 2008
Fecha límite de envío de resúmenes corregidos	20 enero 2009
Fecha límite de envío de ponencias completas	27 febrero 2009

INTRODUCCIÓN

El tema del 12º Seminario Internacional de Forum UNESCO-Universidad y Patrimonio (FUUP) es ambicioso y crucial para el futuro de la conservación del Patrimonio así como para el desarrollo de comunidades, ciudades y la sociedad civil en general.

El concepto de Paisaje Urbano Histórico (PUH) aborda el contexto paisajístico y territorial más amplio y, por tanto, va más allá de los centros o conjuntos históricos. Esto refleja y ha propiciado la configuración de una sociedad moderna y consecuentemente resulta ser de gran valor para la comprensión de nuestra actual forma de vida. Integrado por elementos definitorios incluidos los usos del suelo y patrones, organización espacial, relaciones visuales, topografía y tierras, vegetación, y todos los elementos de la infraestructura técnica, incluyendo objetos a pequeña escala y detalles de construcción (bordillos, pavimento, canales de desagüe, luces, etc.). Es crucial entender el paisaje urbano histórico antes de llevar a cabo cualquier proyecto arquitectónico contemporáneo. El impulso de la modernización es legítimo pero es crucial reflejar primero su impacto(s) en la identidad de la ciudad y en los estilos de vida de las comunidades.

Actualmente, un 50% de los ciudadanos del mundo viven en ciudades o contextos urbanos. Esta cifra continuará aumentando en los años próximos. Las ciudades, por tanto, son testigos de un extraordinario periodo de crecimiento que conduce a un número de preguntas: ¿Dónde se ubicará el centro urbano en el futuro? ¿Dónde se encuentran las fronteras o los límites de la ciudad histórica? ¿Qué es un centro histórico? ¿A qué historia se refiere?

Asimismo, el Comité de Patrimonio Mundial ha presenciado en los últimos años un crecimiento del número de situaciones problemáticas tales como edificios de muchos pisos en o alrededor de los centros históricos inscritos en la Lista de Patrimonio Mundial o rupturas en la estructura urbana debido a la construcción de la ambiciosa arquitectura contemporánea. Por tanto, este tema plantea otras cuestiones, tales como:

- ¿Qué es un Paisaje Urbano Histórico (PUH)?
- ¿Cómo puede integrarse la arquitectura contemporánea con armonía en un Paisaje Urbano Histórico?
- ¿Cuál es la historia de un Paisaje Urbano Histórico?
- ¿Hay límites para la arquitectura contemporánea en un Paisaje Urbano Histórico?
- ¿En caso afirmativo, cuáles son?
- ¿Dónde están los límites de un Centro Urbano Histórico?
- ¿Cuál es la arquitectura contemporánea significativa o relevante en un Paisaje Urbano Histórico?
- ¿Qué no tiene sentido o no es significativo?
- ¿Cómo la vieja y nueva arquitectura se relacionan con la identidad cultural de una ciudad, de unas personas, de una nación?
- ¿Cuál es la sostenibilidad cultural de los centros históricos?
- ¿Cómo se relaciona la conservación con el desarrollo sostenible?
- ¿Cuál es el impacto de la arquitectura contemporánea en la autenticidad de los paisajes urbanos históricos?

Las ponencias que traten estas cuestiones podrán ser presentadas en este 12º Seminario Internacional de Forum UNESCO-Universidad y Patrimonio. Además, se ha de llevar a cabo una investigación de los centros históricos y sus relaciones con los nuevos centros urbanos en la periferia. En particular, deberían estudiarse los centros nuevos cuyas comunidades locales son significativas en términos de la identidad, así como las franjas rurales de los centros urbanos, donde lo urbano se entremezcla con el territorio agrícola y las culturas rurales. Son bienvenidos los estudios sobre los impactos de estos cambios en la arquitectura vernácula.

Por tanto, el propósito de este Seminario es triple:

En primer lugar, analizar formas nuevas e innovadoras de integrar la arquitectura contemporánea dentro de una manera sostenible en un contexto existente.

En segundo lugar, trata de explorar nuevas formas para el proceso de la arquitectura contemporánea, como el uso de nuevas tecnologías orientadas a la visualización y representación del impacto de los futuros edificios en el contexto actual (por ejemplo, realidad virtual 3D, modelado basado en imágenes, recogida y exploración tridimensional de datos, representación de imágenes, modelado de terreno a gran escala, sistemas de información geográfica en 3D para sitios urbanos, restauración de objetos e imágenes y modelado, etc, y lo último en realidad virtual e inmersiva para sitios; tecnologías de proyección; etc). El papel de las nuevas tecnologías en la evaluación del impacto de la arquitectura contemporánea en un contexto existente, quién representa un valor universal excepcional (VUE) que debe ser explorado. ¿Cómo puede ser identificado este impacto?

En tercer lugar, explorar la manera en que las comunidades urbanas se desarrollan a través de la transformación de los paisajes urbanos históricos o la síntesis de lo viejo y nuevo, apropiándose o rechazando la arquitectura contemporánea y construyendo una identidad moderna. Puede también explorar herramientas innovadoras para la conservación y la educación en este campo, especialmente dada la urgencia capital de alcanzar el desarrollo sostenible. ¿Hasta que punto las políticas y la gestión urbanas influyen en la transformación de los paisajes urbanos históricos? ¿Cómo trasladables/trasportables son los modelos arquitectónicos y urbanísticos desde una cultura a otra?

Por tanto, los resúmenes deben aportar a la comunidad académica y a las redes de conservación del Patrimonio Mundial formas innovadoras de integrar la arquitectura contemporánea en un paisaje urbano histórico a través de la investigación aplicada o proyectos que abran diferentes posibilidades no exploradas hasta ahora. Estas nuevas propuestas deben ayudar a los profesionales del patrimonio en su misión y a la sociedad civil.

Fundamentalmente, este seminario de FUUP es un lugar de encuentro para ideas nuevas y creativas, por lo que los resúmenes que no cumplan con este requisito innovador no serán aceptados. Confiamos que este seminario sirva de encuentro entre la arquitectura contemporánea, la gestión adecuada de sitios y el desarrollo sostenible. Durante el seminario se pueden presentar algunos ejemplos de proyectos en curso o que ya han sido terminados por los estudiantes bajo la dirección del profesorado.

Esperamos que todos los participantes valoren que ésta es una oportunidad única para llevar a cabo una nueva y alentadora aproximación a los importantes y desafiantes Paisajes Urbanos Históricos, con los servicios ofrecidos para la traducción en Inglés, Francés, Español y Vietnamita.

La Universidad de Arquitectura de Hanoi (UAH) aprovechará la ocasión de este seminario para establecer contactos para investigaciones, trabajos en equipo y conexiones académicas en el futuro. Estos contactos servirán para explorar y contribuir al urbanismo y la arquitectura futura de Hanoi.

ÁREAS TEMÁTICAS

Las ponencias o pósters deben ajustarse a las siguientes áreas temáticas:

1. INTEGRIDAD FÍSICA DE LOS PAISAJES URBANOS HISTÓRICOS

- El diseño en favor de la integridad física de los paisajes urbanos históricos y los elementos físicos vinculados al diseño: colores, reglas cromáticas, estructura, forma, volúmenes, morfología, estructura, materiales, escalas, proporciones, ritmos, aspectos, cohesión, etc. Las técnicas uniformes y materiales en arquitectura contemporánea: impacto en paisajes urbanos históricos. Materiales respetuosos con el medio ambiente, materiales sostenibles usados en arquitectura contemporánea en el contexto de los paisajes urbanos históricos.
- Legislación, estructura legal y acción normativa para la conservación de la integridad física de los países urbanos históricos (nacional, regional e internacional); Implementación y sanciones.
- Documentación sobre la integridad física de los paisajes urbanos históricos para la integración de la arquitectura contemporánea.
- Nuevas tecnologías de la construcción y la arquitectura contemporánea en el contexto de los paisajes urbanos históricos.
- Políticas de educación superior para la conservación de la integridad física de los paisajes urbanos históricos.
- El papel de las organizaciones internacionales/intergubernamentales y no gubernamentales en la conservación y el desarrollo de la integridad física de los paisajes urbanos históricos.
- Sensibilización de los medios de comunicación y del público en general; el papel de los Representantes electos; participación de las comunidades locales o poblaciones u otras partes implicadas en la conservación de la integridad física de los paisajes urbanos históricos.
- Aspectos intangibles / impactos sobre la integridad física de los paisajes urbanos históricos.

2. INTEGRIDAD FUNCIONAL DE LOS PAISAJES URBANOS HISTÓRICOS

- Legislación, marco legal y normativa para la conservación de la integridad funcional de los paisajes urbanos históricos (nacional, regional e internacional); Aplicación y sanciones.
- Políticas y estrategias para la integridad funcional de los paisajes urbanos históricos respecto a la arquitectura contemporánea.
- Impacto del turismo sobre la integridad funcional de los paisajes urbanos históricos.
- Documentación de los paisajes urbanos históricos para la integridad funcional de la arquitectura contemporánea.
- Políticas de educación superior para la conservación y el desarrollo de la integridad funcional de los paisajes urbanos históricos.
- El papel de las organizaciones internacionales/intergubernamentales y no gubernamentales en la conservación y el desarrollo de la integridad física de los paisajes urbanos históricos.
- Sensibilización de los medios de comunicación y del público en general; el papel de los Representantes electos; participación de las comunidades locales o poblaciones en la conservación de la integridad funcional de los paisajes urbanos históricos.
- Valores intangibles e identidad: cambios en el estilo de vida y los cambios posteriores en la integridad funcional de los paisajes urbanos históricos.

3. INTEGRIDAD VISUAL DE LOS PAISAJES URBANOS HISTÓRICOS

- Legislación, marco legal y normativa para la conservación de la integridad visual de paisajes urbanos históricos (nacional, regional e internacional); Aplicación y sanciones.
- Políticas y estrategias para la integridad visual de los paisajes urbanos históricos con respecto a la arquitectura contemporánea: altura, volúmenes, línea del horizonte, tejados, fachadas, proporciones, dimensiones, etc.
- Documentación de paisajes urbanos históricos para la integridad visual de la arquitectura contemporánea.
- Políticas de educación superior para la conservación y el desarrollo de la integridad visual de los paisajes urbanos históricos.
- El papel de las organizaciones internacionales/intergubernamentales y no gubernamentales en la conservación y el desarrollo de la integridad visual de los paisajes urbanos históricos.
- Sensibilización de los medios de comunicación y del público en general; el papel de los Representantes electos; participación de las comunidades locales o poblaciones en la conservación de la integridad visual de los paisajes urbanos históricos.
- Integridad visual y su relación con la memoria colectiva e identidad cultural.
- Integridad visual y valores del patrimonio cultural intangible.
- Integridad visual y el sentido de lugar (genius loci).

SOBRE FORUM UNESCO UNIVERSI- DAD Y PATRI- MONIO



Forum UNESCO - Universidad y Patrimonio (FUUP) es una red mundial de universidades creada en 1995 por el Sector de cultura de la UNESCO. Actualmente está gestionado por el Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO junto con la Universidad Politécnica de Valencia (UPV), España.

El objetivo de la red FUUP es compartir la experiencia de sus miembros y contribuir al avance de los conocimientos en el campo del patrimonio en un espíritu de solidaridad y diálogo intercultural.

La red también pretende establecer vínculos entre cerca de 400 universidades y su personal y estudiantes con los investigadores y profesionales del patrimonio en las múltiples disciplinas transversales relacionadas con el patrimonio cultural y natural.

FUUP comprende diferentes actividades comunes, como proyectos de investigación en equipo, talleres regionales y nacionales, seminarios y conferencias internacionales, asociaciones de estudiantes y campos de trabajo para jóvenes (universidades de verano y/o proyectos de campo en conservación), publicaciones, etc.

El 12º Seminario Internacional de Forum UNESCO - Universidad y Patrimonio será celebrado por la Universidad de Arquitectura de Hanoi (UAH) y el Comité Popular de Hanoi (CPH), desde el 5 al 10 de abril de 2009. El seminario también recibe el apoyo de otras Instituciones.

Requisitos para la presentación del resumen o poster

1. Los resúmenes o pósters deben enviarse a: wh-info@unesco.org. and 2009seminar@fuuh.upv.es antes del **30 de octubre de 2008**, y se debe incluir la siguiente información:

- a. Nombre del autor; título o cargo y titulaciones;
- b. Título de la ponencia o póster;
- c. Dirección de correo electrónico;
- d. Número de teléfono y número de fax
- e. Nombre de la institución y dirección postal completa;
- f. Resumen (máximo de 500 palabras) o póster;
- g. Área temática
- h. Bibliografía



Use el Formulario de Abstract:

http://universityandheritage.net/SIFU/XII_Hanoi_2009/doc/N1846_form_abstracts_es.doc

2. Los idiomas en que podrán ser enviados los resúmenes o pósters son los oficiales del Seminario: Inglés, Francés o Español. Los resúmenes o pósters enviados en cualquier otra lengua no serán aceptados ni evaluados.

3. El espaciado interlineal de los resúmenes será de un espacio, en letra Times New Roman de 12 puntos. Los autores deben indicar también el área temática de su resumen. Los autores deben indicar la información bibliográfica de sus fuentes. Esta bibliografía no está incluida en las 500 palabras.

4. Únicamente se puede presentar un resumen y ponencia por cada autor. Los resúmenes y ponencias pueden escribirse por más de un autor; sin embargo, los autores que pertenezcan a un equipo de investigación no pueden presentar otra ponencia por separado. Cada equipo debe nombrar a un representante del mismo para inscribir la candidatura bajo un único nombre. Una vez aceptada por el

Comité Científico, la ponencia puede presentarse por todo el equipo. Todos los miembros dentro de un equipo son bienvenidos al Seminario. Las actas indicarán los nombres de todos los autores de un mismo equipo.

5. Cada resumen y/o póster propuesto será valorado por un Comité Científico cuya decisión se enviará a los autores a la mayor brevedad posible, en ningún caso después del **20 de diciembre de 2008**. Los abstracts podrán ser consultados en esta página web: http://universityandheritage.net/hanoi_seminar_2009/

Los interesados en la obtención de un certificado para solicitar una ayuda para viajes de sus instituciones respectivas deben contactar con la Secretaría del Seminario: 2009seminar@fuuh.upv.es antes del **15 de enero de 2009**.

6. Los participantes que requieran una carta de apoyo para la obtención de su visado para Vietnam deben solicitarlo a: wh-info@unesco.org antes del **31 de enero de 2009**.

7. Los resúmenes aceptados de los autores inscritos en el seminario serán publicados y distribuidos entre los participantes del Seminario.

8. El Comité Científico puede cambiar el área temática elegida por el autor de un resumen cuando lo considere apropiado. En este caso, se informará a los autores en la carta de aceptación.

9. El Comité Científico puede solicitar que algunos resúmenes o ponencias sean formulados o reorientados de nuevo. Estos autores recibirán una carta antes del **20 de diciembre de 2008** para que envíen sus resúmenes con los cambios solicitados antes del **20 de enero de 2009**.

10. Una vez aceptado el resumen o el póster, se enviará por correo electrónico la versión completa de la ponencia a: wh-info@unesco.org y 2009seminar@fuuh.upv.es. Todas las ponencias completas se deben recibir antes del **27 de febrero de 2009**. Éstas serán incluidas en su idioma oficial original (Inglés, Francés o Español) en un CD-Rom de ponencias del seminario o en una publicación.

11. El espaciado interlineal de las ponencias completas o el texto de los pósters será de un espacio, en letra Times New Roman, tamaño de fuente 12. La longitud de la ponencia no debe exceder de seis hojas tamaño A4. Las ponencias deben incluir una bibliografía al final. Esta bibliografía no cuenta para las seis hojas de tamaño A4.

Los pósters no deben exceder de tres hojas de tamaño estándar A1, con un máximo de 3 láminas.

12. El Comité Organizador establecerá el tiempo y el lugar para presentar la ponencia, y lo incluirá en el programa oficial. El tiempo asignado a cada participante será de 15 minutos máximo, para poder realizar un debate cada día.

13. Las ponencias tienen que ser presentadas por su autor o autores. Si su autor o autores no se encuentran en Hanoi, Vietnam, en su presentación prevista en el programa del Seminario, no se permitirá que dichas ponencias sean presentadas ni publicadas en las actas finales del Seminario.

14. Será posible utilizar PowerPoint para las presentaciones. Los académicos que deseen utilizar PowerPoint deben proporcionar al Comité Organizador un CD-Rom o un dispositivo de almacenamiento USB antes del comienzo de la sesión que les corresponda. **Se ofrecerá servicios de interpretación en inglés, francés y español y vietnamita** en las sesiones plenarias y en las sesiones subsidiarias temáticas. También se pueden utilizar retroproyectors y presentaciones de diapositivas.

CUOTAS DE INSCRIPCIÓN

Cuotas de inscripción (en Euros) aprobadas por el CPH:

	Non OCDE	OCDE
Inscripción anticipada:	100 euros	200 euros
Inscripción no anticipada::	200 euros	400 euros
Estudiante:	30 euros	60 euros
Acompañantes:	30 euros	

CUOTA DE INSCRIPCIÓN ANTICIPADA PARA PONENTES*

Académicos/Profesores/Profesionales del patrimonio/Investigadores procedentes de países de la OCDE: 200 euros

Académicos/Profesores/Profesionales del patrimonio/Investigadores procedentes de países no pertenecientes a la OCDE: 100 euros

Plazo para la inscripción anticipada de ponentes: 20 de enero de 2009

CUOTA DE INSCRIPCIÓN NO ANTICIPADA PARA PONENTES*

Académicos/Profesores/Profesionales del patrimonio/Investigadores procedentes de países de la OCDE: 400 euros

Académicos/Profesores/Profesionales del patrimonio/Investigadores procedentes de países no pertenecientes a la OCDE: 200 euros

La fecha para la inscripción no anticipada de ponentes empezará el 21 de enero de 2009

CUOTA DE INSCRIPCIÓN DE ESTUDIANTES*

Estudiantes de países de la OCDE: 60 euros

Estudiantes de países no pertenecientes a la OCDE: 30 euros

CUOTA PARA PARTICIPANTES QUE NO PRESENTAN PONENCIAS*30 euros

**Todas las cuotas de inscripción anteriores incluyen el café de los descansos y el cóctel de bienvenida. No incluyen comidas ni excursiones.*

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

Recuerde cumplimentar y enviar a 2009seminar@fuuh.upv.es el **formulario de inscripción del seminario** y el **formulario de afiliación a la red FUUP** (si actualmente no es miembro de la red) antes de presentar un resumen o adjuntar éste al formulario de inscripción.



- Formulario de inscripción al seminario:
http://universityandheritage.net/SIFU/XII_Hanoi_2009/doc/N1846_form_es.doc



- Afiliación a la Red Forum UNESCO - Universidad y Patrimonio:
http://universityandheritage.net/esp/red_forum_unesco/registrarse/adherirse_como.html

Las cuotas de inscripción se deben enviar por **transferencia bancaria en euros** a la siguiente dirección:

Cuenta bancaria: 0021141866019
Titular de la cuenta: So Ngoai vu Ha Noi
CÓDIGO CIF: 53077
SWIFT: BFTVNVX002
Nombre del banco: Vietcombank Hanoi
Dirección Postal del Banco: #344, Ba Trieu St., Hanoi, Vietnam

Se ruega indicar el nombre(s) del participante(s) y el siguiente concepto:

En concepto de: Cuota de inscripción del 12º Seminario Internacional de Forum UNESCO - Universidad y Patrimonio, Hanoi, Vietnam, 5-10 Abril 2009.



Se ruega enviar una **copia del recibo del pago**
por fax a: **0084-4 825-3584**

CANCELACIÓN - REEMBOLSOS

A los participantes pre-inscritos que no puedan asistir al seminario se les enviará las actas a la dirección que figura en el formulario de inscripción.

INSCRIPCIÓN E INFORMACIÓN DURANTE EL SEMINARIO

El Comité Organizador del Seminario establecerá un mostrador de inscripción en el Seminario. La lista provisional de participantes y documentos preparatorios (libro o CD de abstracts), así como también las insignias se repartirán a los participantes en dicho mostrador.

VISADOS

Todas las peticiones de visados para asistir a Vietnam se deberían solicitar en cuanto se reciba la aceptación del Comité Científico, dado que el proceso puede ser largo. La carta de aceptación se debería enviar con la presentación de cada petición de visado. No se concederán visados en caso de inscripción a última hora.

Cuando se solicite, el Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO puede expedir una nota verbal o un certificado para facilitar la obtención de los visados de los participantes. Esta petición se debería realizar con una semana de antelación. Los participantes enviarán estos certificados a los consulados de Vietnam. No será deber ni obligación del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO enviar estos certificados a las autoridades pertinentes.

ENLACES

Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO (WHC)	http://whc.unesco.org/
Forum UNESCO - Universidad y Patrimonio (FUUP)	http://universityandheritage.net/
Universidad Politécnica de Valencia (UPV)	http://www.upv.es
Página Web del Seminario: http://universityandheritage.net/hanoi_seminar_2009/	



Forum UNESCO - Universidad y Patrimonio - 12º Seminario Internacional

Paisajes Urbanos Históricos: ¿un nuevo concepto? ¿una nueva categoría de sitios del Patrimonio Mundial?

5 - 10 Abril 2009

Hanoi, República de Viet Nam